

## Gaceta

---

### 1. Actividades del Centro Borges

EL SEMINARIO PERMANENTE del Centro continúa este año con el tema "El Conocimiento Indirecto" (cf. *Variaciones Borges* 4). En el segundo semestre de 1997, los textos de base fueron: "La muerte y la brújula" y los tres primeros relatos de *Seis problemas para don Isidro Parodi*. Dos temas mayores fueron abordados, en relación con la filosofía, la semiótica y la literatura comparada: la abducción y la polifonía. Este último tema permitió el estudio aplicado de la teoría del "skaz", elaborada por los formalistas rusos, en particular Boris Eichenbaum y Mikail Bajtín. Un reflejo de la investigación en curso aparece publicado en algunos estudios del presente volumen (artículos de Ivan Almeida, de Alma Bolón Pedretti y la reseña sobre "Borges y el policial").

Del 13 al 20 de noviembre, participó como invitada la profesora Annick Louis, de la Universidad de Reims, quien animó un seminario sobre "Los orígenes del policial en Borges".

### 2. Bienvenida

EL SEMINARIO PERMANENTE cuenta, desde agosto de 1997, con la presencia asidua de la profesora Alma Bolón Pedretti, recientemente llegada de Uruguay a la Universidad de Aarhus. Alma Bolón Pedretti posee un doctorado francés con especialización en análisis del discurso; su competencia y su disponibilidad han abierto nuevos horizontes a la investigación en el Centro.

ANNICK LOUIS, profesora en la Universidad de Reims, asidua y generosa colaboradora de la revista desde su fundación, ha aceptado formar parte del Comité Científico de la *Variaciones Borges*. A su cargo estará la elaboración del dossier del próximo número.

UN NUEVO CENTRO DE ESTUDIOS en torno a la obra de Borges se ha creado en Buenos Aires. Su sede es la Biblioteca Nacional, dirigida por el Dr. Oscar Sbarra Mitre. *Variaciones Borges* saluda con entusiasmo esta iniciativa y le ofrece todo su apoyo.

### 3. Internet

LA PÁGINA INTERNET del Centro ha sido enteramente renovada. La bibliografía de Borges, ofrecida y cuidada por Annick Louis y Florian Ziche, ha sido actualizada. Una nueva sección (Borges-Art) se ha venido añadir a las precedentes. Dentro de esta sección, una maravillosa contribución de la Bakalo School of Arts, de Atenas, que presenta una serie abundantísima de trabajos artísticos de excelente nivel, con retratos de Borges, portadas de libros imaginarios, monedas y sellos virtuales sobre temas borgesianos, ex-libris, etc.

### 4. Exposición: Xul Solar / J. L. Borges

Del 2º de octubre de 1997 al 11 de enero de 1998, en el Centro Cultural Banco do Brasil, Rio de Janeiro, tiene lugar la exposición "Xul Solar / Jorge Luis Borges: Lengua e Imagen".

La relación entre Xul Solar y Jorge Luis Borges es hoy ineludible, y se

repite cada vez, en cualquier texto que trate la evolución temprana de estos creadores. Representa el momento crucial en el que se sientan las bases de un pensamiento moderno en la Argentina, en el campo de las artes visuales y en la literatura, y recuerda significativamente la que se dio en el Brasil entre Tarsila de Amaral y Oswald de Andrade. Es en esa misma etapa que Brasil y Argentina entablan un diálogo cultural, diálogo que se ampliará en las décadas siguientes.

Esta muestra ha sido pensada como un recorrido en tres etapas en la vida de estos hombres. La primera ilustra las infancias en Buenos Aires; la segunda parte describe las estadias de ambos en Europa, cuando aun no se habían conocido; la tercera describe la vuelta a Buenos Aires, el encuentro entre ellos, y la búsqueda de una forma de expresión propia que refiere a una amplia cultura universal, a la vez que refleja su entorno, evitando lo folclórico y lo pintoresco. Ambos intervinieron en proyectos culturales como las revistas *Martín Fierro* y *Destiempo*, alrededor de las cuales se nuclearon los intelectuales de vanguardia.

Pinturas de Xul Solar, tres trabajos de Norah Borges, hermana del escritor, textos de Borges, primeras ediciones, cartas, fotos, las revistas *Martín Fierro* y *Destiempo*, revistas ultraístas españolas y otras publicaciones, *La Biblioteca total*, el CD ROM sobre Borges, apuntes y dibujos infantiles. Palabras e imágenes trazan el camino recorrido por estos dos hombres y nos permiten acompañar su proceso creativo.

Los textos del catálogo relatan y discuten la obra de Xul Solar y de Jorge Luis Borges, analizan y redefinen la relación entre ellos y las relaciones culturales entre Brasil y la Argentina en los años veinte: *Xul y Borges: una radiografía*, por Mario Gradowczyk, *Borges: una presentación*, por Nicolas Helft, *Acontecimientos: Xul-Borges, el color del encuentro*, por Annick Louis, "El vanguardismo de viaje": las relaciones entre Brasil y Argentina durante los años '20, por Patricia M. Artundo, con

una presentación del CCBB y una introducción de Alina Tortosa.

Esta exposición surgió de conversaciones en Buenos Aires con Paulo Herkenhoff, quien durante su función en el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro instrumentó la compra de la colección de arte latinoamericano del MAM, con énfasis en el arte argentino. Fue también gracias a su iniciativa, que el MAM adquirió en 1986 un Xul Solar, Chaco, 1922, hoy parte de esta muestra. (Nota de Alina Tortosa, curadora de la exposición)

### 5. Nuevos adherentes al Centro

LA SIGUIENTE LISTA registra los adherentes inscriptos desde el 7 de junio de 1997 hasta el 25 de noviembre de 1995. La adhesión al Centro está abierta a todos los investigadores y funciona sobre la base de intercambio de servicios.. La lista completa puede ser consultada a través de Internet.

*Alemania:* Dennis Cardoze Fabrega (Köln). *Argentina:* Marta V. de Burbridge (Buenos Aires), Viviana Gorbato (Buenos Aires), Beatriz Inchausti de Carbone (Mar del Plata), María Cecilia Minuto (Olivos). *Brasil:* Eneida M. de Souza (Belo Horizonte). *Colombia:* Maité Fonnegra (Bogotá). *Dinamarca:* Alma Bolón Pedretti (Århus), Stefano Ebner (København), Hans Lauge Hansen (København). *España:* Elena Arenas Cruz (Almagro). *Francia:* Albert Bensoussan (Rennes). *Grecia:* Hector Haralambous (Atenas). *India:* S. Carlos (Bangalore). *México:* Rose Corral (México D. F.) *U.S.A:* Erick Felinto (Los Angeles), Santiago Juan-Navarro (Miami), Marina Martin (Cold Spring)

### 6. Obras recibidas

LA INGENTE CANTIDAD de títulos recibidos en estos últimos meses y el número excepcional de páginas del presente volumen nos obligan a dejar para el próximo número la actualización de la lista.

### 7. La revista: colaboraciones

LA REDACCIÓN RECIBE manuscritos exclusivamente inéditos, de carácter académico. Las lenguas aceptadas son el castellano, el inglés y el francés.

Las contribuciones sometidas al comité de lectura deben ser enviadas en doble versión: impresa y digitalizada (disquete o "e-mail attachment"), en formato Word para Windows. Formato descartado por incompatibilidad: Word para Windows 2.

La confección de citas, notas al pie de página y bibliografía se ajusta a las normas *MLA*.

Es condición indispensable de aceptación de un manuscrito que toda cita de textos de Borges sea hecha con referencia a las *Obras Completas* en 4 volúmenes de Emecé 1989-1996, salvo en lo que atañe a las obras no incluidas en esa edición.

Por una simple razón de uniformidad terminológica, la redacción de la revista adopta los adjetivos "borgesiano" y derivados en lugar de "borgeano" o "borgiano" y derivados. Salvo voluntad expresa de los autores, los correctores operan el cambio automático de terminología.

Las fechas límite para entrega de manuscritos son las siguientes: para el número de enero, el 1º de septiembre anterior; para el número de julio, el 1º de marzo anterior.

Existe un documento separado, con normas de estilo, a disposición de los colaboradores que lo solicitaran.

### 8. El próximo número

EL PRÓXIMO NÚMERO, que aparecerá en junio de 1998, además de una miscelánea de estudios generales, presentará un dossier con las clases de literatura de Enrique Pezzoni en la Universidad de Buenos Aires, consagradas al estudio de Borges. Este eximio profesor, fallecido hace algunos años, ha sido uno de los más brillantes intérpretes de Borges. Sus ex-alumnos, encabezados por Annick Louis, redactora del dossier, han exhumado los

apuntes de las clases y *Variaciones Borges* tendrá el honor de publicarlos, gracias a la generosa autorización de Elena Pezzoni, hermana del autor.

### 9. Suscripciones

LAS TARIFAS DE SUSCRIPCIÓN están calculadas en Coronas Danesas sobre la base de dos números anuales. Los precios incluyen los gastos de envío por correo ordinario. Los pagos pueden hacerse en Coronas Danesas, en Dólares y, bajo ciertas condiciones, en Francos Franceses. Algunos países de la Unión Europea pueden estar sometidos a impuestos locales.

- *Individual*: 250 Dkr / \$ 55
- *Instituciones*: 350 Dkr / \$ 75
- *Un número*: 180 Dkr / \$ 40

#### 1. *Transferencia Bancaria*:

"Borges Center"  
**Account Nr: 3632 3632457162**  
 Den Danske Bank  
 2-12 Holmens Kanal  
 DK-1092 Copenhagen K  
 Denmark

#### 2. *Pago en cheques*: posibilidad de pagar en Coronas Danesas o en Dólares U.S.A., a la orden de "Borges Center".

#### 3. *Pago en Francos Franceses*: Calcular la misma suma establecida para el pago en Coronas Danesas. Condición indispensable: cheque francés sin indicación de beneficiario.

#### 4. *Pagos en Argentina*: Posibilidad de abonarse directamente en Buenos Aires, en la dirección siguiente: Alejandro Vaccaro / Rivadavia 969, 7º / 1002 Buenos Aires / Tel. 345 49 54.